

ITALIANO

AVVERTENZE PER L'INSTALLATORE

VERSIONE 1.01 per sistema MP500/8 e /16 ; VERSIONE 1.03 per sistema MP500/4N

Tale versione aggiungerà al sistema MP500/XX le seguenti prestazioni:

1. **Selezione di funzionamento Modo "0":**
porta il sistema ad una modalità operativa, non inclusa nella norma EN50131; in particolare sulle segnalazioni utente e parametri di default. Permette la visualizzazione degli eventi senza la digitazione di un codice valido.
2. **Gestione del codice anticoercizione.**
3. **Modo invio ciclo chiamate d'allarme e blocco chiamate:**
sarà possibile selezionare la modalità standard oppure si potrà selezionare la modalità di ciclo chiamata sequenziale. Selezionando la modalità sequenziale, disattivando il sistema s'interrompono le chiamate vocali.

Per ulteriori informazioni, fare riferimento ai seguenti manuali, inseriti nel CD a corredo:

- LBT80932_Addendum Installatore
- LBT80933_Addendum Utente

La nuova versione SW di centrale MP500/8 - MP500/16 è compatibile con le versioni SW precedenti di tastiera, ma è possibile impostare le nuove funzionalità, solo aggiornando anche le tastiere alla versione v.1.03.

La versione SW 1.03 di centrale MP500/4N richiede tastiere con versione SW 1.04 o successive.



ATTENZIONE!

Le tastiere con versione antecedente 1.04 verranno acquisite, ma successivamente devono necessariamente aggiornate alla versione SW 1.04 o successive.

Analogamente per programmare, da PC, i nuovi parametri attraverso il SW Hi-Connect è necessario disporre della vers. 3.60.

Nelle seguenti aree del sito Elkron:

- **Download\Aggiornamenti\Sistema MP500** (qualora la centrale non fosse vers. 1.01 o successive);
- **Download\Aggiornamenti\Organi di comando** (qualora la tastiera non fosse con versione adeguata);
- **Download\Software per PC\Hi-Connect.**

è possibile scaricare i pacchetti di aggiornamento per portare i dispositivi alla versione corretta, e disporre pertanto delle prestazioni elencate sopra.

INSTALLER WARNINGS

VERSION 1.01 for MP500/8 and /16 SYSTEMS ; VERSION 1.03 for MP500/4N SYSTEM

This version will add the following functions to the MP500/XX system:

1. **Selecting Mode “0” operation:**

Enters the system into an operating mode that is not covered into EN50131 standard, concerning user indications and default parameters particularly. It displays events without typing a valid code.

2. **Managing hold-up code.**

3. **Alarm call cycle sending mode and call lock:**

You can select the standard mode or the sequential call cycle mode. The voice calls will be stopped by selecting the sequential mode and disabling the system.

Please refer to the following manuals in the provided CD for more information:

- LBT80932_ Installer Addendum
- LBT80933_ User Addendum

The new MP500/8 - MP500/16 control panel SW version is compatible with earlier SW keypad versions, but it is not possible to set up new features unless the keypads are upgraded to the v.1.03 SW version, too.

The MP500/4N control panel 1.03 SW version requires 1.04 SW or later keypad versions.



WARNING!

Keypads with earlier than 1.04 SW versions will still be acquired, but must later be upgraded to the 1.04 SW version or later versions.

Likewise you need version 3.60 to program the new parameters from PC by using the Hi-Connect SW.

In the following Elkron website areas:

- **Download\Product Firmware\Control Units** (if the control panel version is not 1.01 or later);
- **Download\Product Firmware\Control items** (in case of inadequate keypad versions);
- **Download\PC Software\Hi-Connect.**

You can download the update package to upgrade the devices properly, and have the above listed functions.

RECOMMANDATIONS POUR L'INSTALLATEUR

VERSION 1.01 pour SYSTÈMES MP500/8 et /16 ; VERSION 1.03 pour SYSTÈME MP500/4N

Cette version ajoute au système MP500/XX les fonctions suivantes:

1. **Sélection du mode fonctionnement « 0 » :**
place le système dans une modalité de fonctionnement non incluse dans la norme EN50131 ; en particulier concernant les notifications utilisateurs et les paramètres par défaut. Permet la visualisation des événements sans devoir saisir un code valable.
2. **Gestion du code de contrainte.**
3. **Mode envoi cycle appels d'alarme et blocage appels:**
il est possible de sélectionner la modalité standard ou de sélectionner la modalité de cycle appel séquentiel. En sélectionnant la modalité séquentielle, en cas de désactivation du système, les appels vocaux sont interrompus.

Pour plus d'informations, faire référence aux manuels suivants (présents sur le CD fournis):

- LBT80932_ Addendum Installateur
- LBT80933_ Addendum Utilisateur

La nouvelle version SW de centrale MP500/8 - MP500/16 est compatible avec les versions SW précédentes de clavier, mais il est possible de régler les nouvelles fonctions uniquement en mettant à jour les claviers à la version 1.03.

La version SW 1.03 de centrale MP500/4N nécessite des claviers avec version SW 1.04 ou suivantes.



ATTENTION !

Les claviers dont la version est antérieure à la version 1.04 seront acquis mais devront ensuite être nécessairement mis à jour à la version SW 1.04 ou version suivante.

Pareillement, pour programmer depuis un PC les nouveaux paramètres à travers le SW Hi-Connect, il est nécessaire de disposer de la version 3.60.

Accéder aux sections suivantes du site Elcron:

- **Download\Product Firmware\Control Units** (dans le cas où la version de la centrale ne serait pas la version 1.01 ou version suivante);
- **Download\Product Firmware\Control items** (dans le cas où la version de la centrale ne serait pas la version 1.01 ou version suivante);
- **Download\PC Software\Hi-Connect.**

Il est possible de télécharger les packs de mise à jour pour que les dispositifs soient à la bonne version et pour qu'il soit possible de disposer des fonctions indiquées plus haut.

INSTALLATIONSANWEISUNGEN

VERSION 1.01 für SYSTEM MP500/8 und /16 ; VERSION 1.03 für SYSTEM MP500/4N

Diese Version wird die folgenden Dienste zum System MP500/XX hinzufügen:

1. Auswahl des Betriebsmodus "0":

Stellt das System auf einen nicht in der Norm EN50131 inbegriffenen Betriebsmodus ein; insbesondere in Hinblick auf Anwendermeldungen und Standardparameter. Erlaubt die Anzeige der Ereignisse ohne Eingabe eines gültigen Codes.

2. Verwaltung des Antizwangscodes.

3. Eingabemodus Zyklus Alarmanrufe und Anruf Sperre:

Es wird möglich sein, den Standardmodus auszuwählen oder den Modus sequenzieller Anrufzyklus aufzurufen. Durch Auswahl des sequenziellen Modus und Ausschaltung des Systems werden die Sprachanrufe unterbrochen.

Für weitere Informationen siehe die folgenden Bedienungsanleitungen, die in der mitgelieferten CD enthalten sind:

- LBT80932_ Anhang für Installateur
- LBT80933_ Anhang für den Benutzer

Die neue SW-Version der Zentrale MP500/8 - MP500/16 ist mit den vorherigen Tastatur-Softwareversionen kompatibel, die neuen Funktionen können aber nur dann eingestellt werden, wenn auch die Tastatur auf die Version 1.03 aktualisiert wird.

Die SW-Version 1.03 der Zentrale MP500/4N erfordert Tastaturen mit einer SW-Version 1.04 oder höheren Versionen.

ACHTUNG!



Die Tastaturen mit einer vor 1.04 liegenden Version werden zwar erfasst, müssen im Anschluss daran aber auf die SW-Version 1.04 oder eine höhere Version aktualisiert werden.

Analog ist für die am PC erfolgende Programmierung der neuen Parameter mittels der SW Hi-Connect die Version 3.60 erforderlich.

In den folgenden Bereichen der Elkron-Website:

- **Download\Product Firmware\Control Units** (falls die Zentrale nicht der Vers. 1.01 oder höheren Versionen entspricht);
- **Download\Product Firmware\Control items** (falls die Tastatur keiner angemessenen Version entspricht);
- **Download\PC Software\Hi-Connect.**

Sie können die Aktualisierungspakete herunterladen, um die Vorrichtungen auf die richtige Version zu bringen und daher über die oben aufgeführten Vorteile zu verfügen.



ELKRON

Tel. +39 011.3986711 - Fax +39 011.3986703

www.elkron.com – mail to: info@elkron.it

ELKRON è un marchio commerciale di **URMET S.p.A.**

ELKRON is a trademark of **URMET S.p.A.**

Via Bologna, 188/C - 10154 Torino (TO) – Italy www.urmet.com